



Studies in Second Language Learning and Teaching

Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Kalisz
<http://www.sslt.amu.edu.pl>

Editors:

Editor: Mirosław Pawlak (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Assistant to the Editor: Jakub Bielak (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Assistant to the Editor: Anna Mystkowska-Wiertelak (Adam Mickiewicz University, Kalisz)

Assistant to the Editor: Edyta Olejarczuk (Poznań University of Technology)

Language Editor: Melanie Ellis (Pedagogical University of Cracow)

Vol. 6 No. 2 June 2016

Editorial Board:

Larissa Aronin (Oranim Academic College of Education, Trinity College, Dublin)

Helen Basturkmen (University of Auckland)

Adriana Biedroń (Pomeranian University, Stupsk)

Simon Borg (University of Leeds)

Anne Burns (Aston University, Birmingham, University of New South Wales, Sydney)

Anna Cieslicka (Texas A&M International University, Laredo)

Kata Csisér (Eötvös University, Budapest)

Maria Dakowska (University of Warsaw)

Robert DeKeyser (University of Maryland)

Jean-Marc Dewaele (Birkbeck College, University of London)

Zoltán Dörnyei (University of Nottingham)

Krystyna Drożdżal-Szelest (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Rod Ellis (University of Auckland)

Danuta Gabrys-Barker (University of Silesia)

Carol Griffiths (Fatih University, Istanbul)

Rebecca Hughes (University of Sheffield)

Hanna Komorowska (University of Warsaw, SWPS)

Diane Larsen-Freeman (University of Michigan)

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk (University of Łódź)

Jan Majer (University of Łódź)

Paul Meara (Swansea University)

Sarah Mercer (University of Graz)

Anna Michońska-Stadnik (University of Wrocław)

Anna Nizęgorodcew (Jagiellonian University, Kraków)

Bonny Norton (University of British Columbia)

Terrence Odlin (Ohio State University)

Rebecca Oxford (University of Maryland)

Aneta Pavlenko (Temple University, Philadelphia)

François Pichette (University of Quebec)

Ewa Piechurska-Kuciel (Opole University)

Vera Regan (University College, Dublin)

Heidemarie Sarter (University of Potsdam)

Pawel Scheffler (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Norbert Schmitt (University of Nottingham)

Michael Sharwood Smith (Heriot-Watt University, Edinburgh)

Linda Shockey (University of Reading)

Teresa Siek-Piskozub (Adam Mickiewicz University, Poznań)

David Singleton (University of Pannonia, Trinity College, Dublin)

Włodzimierz Sobkowiak (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Merrill Swain (Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto)

Elaine Tarone (University of Minnesota)

Ewa Waniek-Klimczak (University of Łódź)

Maria Wysocka (University of Silesia)

KALISZ – POZNAŃ 2016

EDITOR:
Mirostaw Pawlak

ASSISTANTS TO THE EDITOR:
Jakub Bielak
Anna Mystkowska-Wiertelak
Edyta Olejarczuk

Articles are licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)



Proofreading: Melanie Ellis
Cover design: Joanna Dudek
Typesetting: Piotr Bajak

ISSN 2083-5205
eISSN 2084-1965

Published by:
Department of English Studies
Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Kalisz
Adam Mickiewicz University, Poznań

Contact information:
62-800 Kalisz, ul. Nowy Świat 28-30
tel. +48 62 7670730
fax +48 62 7645721

Printing and binding: Perfekt Gaul i wspólnicy sp. j., ul. Świerzawska 1, 60-321 Poznań

Print and online editions

Studies in Second Language Learning and Teaching is published both in print (ISSN 2083-5205) and online (eISSN 2084-1965), with the print edition being the original version.

Indexing and abstracting

Studies in Second Language Learning and Teaching is currently indexed and/or abstracted in the following databases:

- European Reference Index for the Humanities (ERIH PLUS)
- Education Resources Information Center (ERIC)
- Index Copernicus
- Central and Eastern European Online Library (CEEOL)
- The Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH)
- the MLA International Bibliography
- the MLA Directory of Periodicals
- EBSCO
- Linguistic Abstracts
- InfobaseIndex
- WorldCat (OCLC)

Efforts are being made to have *Studies in Second Language Learning and Teaching* listed by the Thomson Reuters Master Journal List.



Studies in Second Language Learning and Teaching

Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Kalisz

Volume 6, Number 2, June 2016

<http://www.sslt.amu.edu.pl>

Contents

Notes on Contributors 197

Editorial 201

Articles:

Justyna Leśniewska – *The use of articles in L2 English: A phraseological perspective* 203

Dmitri Leontjev – *L2 English derivational knowledge: Which affixes are learners more likely to recognise?*..... 225

Maria Pia Gomez-Laich – *Second language learners' divergence from target language pragmatic norms*..... 249

Jenni Alisaari, Leena Maria Heikkola – *Increasing fluency in L2 writing with singing*..... 271

Richard J. Sampson – *EFL teacher motivation in-situ: Co-adaptive processes, openness and relational motivation over interacting timescales* ... 293

Jill Surmont, Esli Struys, Maurits Van Den Noort, Piet Van De Craen – *The effects of CLIL on mathematical content learning: A longitudinal study*.... 319

Book Reviews:

Anna Parr-Modrzejewska – Review of Jelena Mihaljević Djigunović, Marta Medved Krajnović's *Early learning and teaching of English: New dynamics of primary English*..... 339

Ewa Waniek-Klimczak – Review of Tracey M. Derwing, Murray J. Munro's *Pronunciation fundamentals: Evidence-based perspectives for L2 teaching and research*..... 345

Zuzanna Kiermasz – Review of Lyn Wright Fogle's <i>Second language socialization and learner agency: Adoptive family talk</i>	349
Dorota Werbińska – Review of Paula Kalaja, Ana Maria F. Barcelos, Mari Aro, Maria Ruohotie-Lyhty's <i>Beliefs, agency and identity in language learning and teaching</i>	355
Correction Note	359
Notes to Contributors	363

Studies in Second Language Learning and Teaching

Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts, Adam Mickiewicz University, Kalisz
<http://www.sslt.amu.edu.pl>

Notes on Contributors

Jenni Alisaari received her master's degree in education from the University of Turku, Finland in 2002. She is a university teacher and a doctoral student at the Department of Education at the University of Turku. Her major research interests include second language learning, particularly second language writing, and the effects of singing on second language acquisition.

Contact data: Department of Teacher Education, University of Turku, Opettajankoulutuslaitos, 20014 Turun yliopisto, Finland (jenni.alisaari@utu.fi)

María Pia Gomez-Laich is a PhD candidate in second language acquisition at Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA. Her research interests include pragmatics, language and identity, task-based language teaching, and second language writing.

Contact data: Carnegie Mellon University, Modern Languages Department, Baker Hall 160, Pittsburgh, PA 15213, USA (mgomezla@andrew.cmu.edu)

Leena Maria Heikkola received her master's degree in Finnish language and literature from Åbo Akademi, Finland in 2005. She is a university teacher, and a doctoral student at the Finnish department at Åbo Akademi University. Her research interests include speech and language disorders, second language learning with special focus on singing, and sociolinguistics, especially code switching and language identity.

Contact data: Finnish Language, Åbo Akademi University, Tehtaankatu 2, 20500 Turku, Finland (lheikkol@abo.fi)

Zuzanna Kiermasz, MA, is a PhD student at the Faculty of Philology of the University of Łódź, Poland where she teaches foreign language pedagogy. She is also an English teacher in a junior high school. Her research interests include psycholinguistics, bilingualism and various aspects of foreign language teaching, especially language learning strategies.

Contact data: Instytut Anglistyki, Wydział Filologiczny Uniwersytetu Łódzkiego, ul. Pomorska 171/173, 90-236 Łódź (zuzannakiermasz@gmail.com)

Dmitri Leontjev is a postdoctoral researcher at the Centre for Applied Language Studies of the University of Jyväskylä. His research interests include dynamic and diagnostic (and dynamic diagnostic) assessment of English as a second or a foreign language, which positions his research at the crossroads of language acquisition, teaching, and assessment.

Contact data: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies, P.O. Box 35 FI-40014, Finland (*dmitri.leontjev@jyu.fi*)

Justyna Leśniewska, PhD, works at the Institute of English Studies of the Jagiellonian University in Kraków, Poland. Her research interests are related to the phraseological aspects of second language acquisition, the collocational competence of EFL learners, the role of cross-linguistic influence in second language acquisition and use, as well as second language acquisition in children. She is the author and co-author of a number of journal publications and has co-edited several collections of scholarly articles. She has supervised over twenty MA theses in applied linguistics.

Contact data: Instytut Filologii Angielskiej, al. Mickiewicza 9A, 31-120 Kraków, Poland (*justyna.lesniewska@uj.edu.pl*)

Anna Parr-Modrzejewska obtained her PhD in linguistics from the Institute of English Studies, University of Łódź, Poland. She teaches at the department of English Language and Applied Linguistics specialising in teacher training. She also holds BA diplomas in Early Years Pedagogy and Polish Philology. Her research interests include bilingualism, CLIL and early EFL education. Apart from her academic publications, she also co-authors course books for young learners.

Contact data: Institute of English, University of Łódź, ul. Pomorska 171/173, 90-236, Poland (*anna.parr@uni.lodz.pl*)

Richard Sampson has been working in the Japanese educational context for over 15 years. He holds a PhD from Griffith University, Australia. His research interests concern situated exploration of the contextualized nature of the learning and teaching of foreign languages. His research into the interrelations between language-learner self ideas, past, present and future learning experiences, and motivation engages with Japanese adolescents, working to foster the advancement of student and teacher voice about the actual experience of foreign language learning class groups. He draws on complex systems theory to inform philosophical understandings about research processes and the interactions involved in dynamic motivation of class groups, notably represented in his

research monograph, *Complexity in Classroom Foreign Language Learning Motivation: A Practitioner Perspective from Japan* (2016, Multilingual Matters).

Contact data: University Education Centre, Gunma University, Aramaki-machi 4-2, Maebashi-shi, Gunma-ken, Japan 371-8510 (sampson@gunma-u.ac.jp)

Esli Struys, is Assistant Professor of Linguistics at the Vrije Universiteit Brussel in Belgium. His research interests are second language learning, cognitive control, education, and neurolinguistics.

Contact data: Centre for Linguistics and Neuroscience (CLIN), Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, B-1050 Brussels, Belgium (estruys@vub.ac.be)

Jill Surmont, is Postdoc at the Vrije Universiteit Brussel, Belgium. She investigates the learning process and how it can be influenced by languages usage. In an IWT-project called Validiv run by the University of Ghent, Vrije Universiteit Brussel, and Katholieke Universiteit Leuven, Jill supports schools in Brussels to validate the linguistic diversity in classrooms.

Contact data: Centre for Linguistics and Neuroscience (CLIN), Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, B-1050 Brussels, Belgium. Tel: ++32 26292649; Fax: ++32 26293684 (jsurmon@vub.ac.be)

Piet Van De Craen is Full Professor of Linguistics at the Vrije Universiteit Brussel in Belgium. His research interests are second language learning, neurolinguistics, education, and content and language integrated learning.

Contact data: Centre for Linguistics and Neuroscience (CLIN), Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, B-1050 Brussels, Belgium (pvdcaen@vub.ac.be)

Maurits Van Den Noort is Regular Professor at Kyung Hee University in Seoul, Republic of Korea, where his Research Group of Pain and Neuroscience conducts mainly functional magnetic resonance imaging (fMRI) research on healthy participants and psychiatric patients. In addition, he works as a Visiting Professor at the Brussels Institute for Applied Linguistics of the Vrije Universiteit Brussel in Belgium. His research interests are foreign language learning, multilingualism, working memory, education, neurolinguistics, and neuroimaging.

Contact data: Brussels Institute for Applied Linguistics (BIAL), Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, B-1050 Brussels, Belgium & Research Group of Pain and Neuroscience, Kyung Hee University, 1 Hoegi-dong, Dongdaemun-gu, Seoul 130-701, Republic of Korea (info@mauritsvandennoort.com)

Ewa Waniek-Klimczak is Professor of English Linguistics and the Head of the Department of English Language and Applied Linguistics in the Institute of English at University of Łódź, Poland. She teaches courses in phonetics, phonology, native and nonnative accents of English and sociolinguistics. Her main research interests are the acquisition and usage of the second language sound system, crosslinguistic phonetics and phonology, and pronunciation teaching. She has published in the area of applied phonetics and phonology, with her recent publications including co-edited volumes on *Teaching and Researching English Accents in Non-native Speakers* (with Linda Shockey, 2013, Springer), and *Teaching and Researching the Pronunciation of English* (with Mirosław Pawlak, 2015, Springer). She is the Editor-in-Chief of *Research in Language* and an organiser of Accents conferences held every December in Łódź.

Contact data: Institute of English, University of Łódź, ul. Pomorska 171/173, 90-236, Poland (ewaklim@uni.lodz.pl)

Dorota Werbińska, PhD, works in the Modern Languages Department at Pomeranian University, Słupsk, Poland. Her main academic interests are within the field of language teacher education, both pre-service and in-service, in particular language teacher professional development, teacher beliefs and identity, and the development of teacher reflexivity. She is the author of 3 books on language teacher cognition, a co-editor of 2 collections and almost 60 articles, book chapters and reviews published nationally and internationally.

Contact data: Pomeranian University, ul. Słowiańska 8, 76-200 Słupsk, Poland (dorota.werbinska@apsl.edu.pl)